



algo pequeño

un cuento de recuerdos

Cuento original de Rebecca Honig
Versión en español de Helen Cuesta

Ilustrado por Tom Brannon
Consejera de español Griselda Oliver



Estimados padres y personas que cuidan niños:

Encontrar maneras de celebrar y recordar a un ser querido que ha muerto puede proveer consuelo y un sentido de conexión. Para los niños, y hasta para los adultos, puede ser difícil saber por donde empezar. En este cuento, usted y su niño acompañarán a Jesse, la prima de Elmo, mientras ella descubre maneras sencillas de recordar a su padre, a través de rutinas familiares, canciones favoritas, cuentos y cosas especiales que dan consuelo. Juntos, hablen sobre las diferentes cosas que ella hace. Algunas pueden ser justo lo que usted y su niño podrían hacer también. Para más ideas, por favor visite sesamestreet.org/grief.

Una creación de

sesameworkshop.

La organización educacional sin fines de lucro que produce Sesame Street y mucho más.

Con el mayor respaldo de



BAE SYSTEMS



Walmart 

Apoyo adicional de



M McCormick Foundation



JOSEPH DROWN FOUNDATION




Sesame Street®, Sesame Workshop®, los personajes asociados, marcas registradas y elementos de diseño son propiedad de Sesame Workshop. © 2010 Sesame Workshop. Todos los derechos reservados.





A veces Jesse quisiera recordar
como era su querido papá.
Los chistes que la hacían reír,
los momentos que solían compartir.
Ella trataba y trataba...
pero algunas cosas no recordaba.

The illustration shows a room with a light green wall. On the left, there are two framed pictures hanging vertically. Below them is a wooden table with a light brown finish. On the table, there is a blue bowl with a lid and a vase containing pink flowers. To the right, there are green curtains and a portion of a yellow object, possibly a lamp or a piece of furniture. The text is written in a simple, green font.

Esto la hacía sentir tan triste dentro de su corazón, que ayuda para recordar a su mami y a Elmo pidió. Como todo era tan difícil de recordar, con algo pequeño decidieron comenzar.



Ella va a su tocador con su mamá
y de una gaveta saca la gorra favorita de papá.





Cuando Jesse se pone la gorra,
ella a veces ríe y a veces llora;
pero en un momento en los ojos de papá piensa.
¡De repente algo pequeño ella recuerda!

Después Jesse hacia
el patio va,
para tratar algo pequeño
una vez más.





En la grama se acuesta
para el cielo mirar,
con sus ojos así como
los de papá.

Con una pelota juega y con tiza dibuja.
Ser una osita imagina y una piedra pequeña arroja.
Hormigas ve pasar; y en un columpio se empieza a balancear.
Aunque estas cosas pequeñas pueden parecer...





De alguna manera la ayudan a pensar,
cuán orgullosa de su papá solía estar.
Su cabello, su cara y sus manos recuerda,
y de alguna manera pequeña,
a su papi siente junto a ella.



Luego Jesse a casa regresa, tarareando una canción pequeña,
e imaginando a su papá cantando junto a ella.
Finalmente, Jesse se acurruca en los brazos de mamá
porque es una manera pequeña de recordar,
como terminaba el día con su querido papá.